

The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Office of State Assessment
Albany, New York 12234

Notice to Teachers

Grade 4 Elementary-Level Science Written Test June 2010 Spanish Edition Only

This notice pertains to two questions, on the Spanish edition only, of the Grade 4 Elementary-Level Science Written Test, June 2010.

In Question 37, the English edition states, "Container A contains 10 milliliters" whereas the phrasing in the Spanish edition could be understood to mean, "Container A contains *more than* 10 milliliters"

In Question 40, the English edition states, "Identify two nonliving things" whereas the phrasing in the Spanish edition could be understood to mean, "Identify two inert beings"

When scoring this test, all students who used the Spanish edition of this test should receive credit for both Question 37 and Question 40. Please make sure to darken the circle for "Spanish" in the box labeled "Alternate Language" on the answer sheet for all students who used the Spanish edition of this test, either exclusively or in conjunction with the English edition.

We apologize for any inconvenience this may have caused you and your students, and we thank you for your continued cooperation.